



## IDENTITETA IN ETOS ZDRUŽENIH SVETOPISEMSKIH DRUŽB

### **Kdo smo, kaj delamo in kako sodelujemo**

Svetovna skupnost narodnih svetopisemskih družb se združuje v Združene svetopisemske družbe z namenom, da bi se družbe medsebojno posvetovale, se podpirale in delovale za uresničenje skupne naloge, ki je

čimbolj učinkovito in smiselno razširjati Sveto pismo

- v jezikih in medijih, ki ustrezajo potrebam ljudi po svetu,
- v prevodih, ki so zvesti svetopisemskim besedilom v njihovih izvirnih jezikih in ki jasno posredujejo svetopisemsko sporočilo,
- po ceni, ki je ljudem dostopna,

in pomagati ljudem do živega stika z Božjo besedo.

Svetopisemske družbe se trudijo, da bi uresničevale svojo nalogo v partnerstvu in sodelovanju z vsemi krščanskimi cerkvami in cerkvenimi organizacijami.

### **Svetopisemske družbe: kdo smo**

Gibanje svetopisemskih družb ima za svojo motivacijo izpolnitev velikega poslanstva, naloge, za katero je Jezus pooblastil svoje učence (Evangelij po Mateju 28,18–20). Svetopisemske družbe razumejo svojo nalogo kot soudeležnost v Božjem poslanstvu – v delu Očeta, Sina in Svetega Duha – kakor o njem pričuje Sveto pismo: “Ta [znamenja] pa so zapisana, da bi vi verovali, da je Jezus Mesija, Božji Sin, in da bi s tem, da verujete, imeli življenje v njegovem imenu.” (Evangelij po Janezu 20,31 SSP)

Svetopisemske družbe vidijo v cerkvah glavnega izvrševalca Božjega poslanstva v svetu. Svetopisemske družbe služijo cerkvam in njihovim partnerskim organizacijam kot pripomoček ter se ne polaščajo poslanstva, ki ga imajo cerkve. Vendar lahko v določenih okoliščinah svetopisemske družbe najboljše opremijo cerkve s tem, da postanejo pobudniki in pionirji v prednjih vrstah poslanstva, ki krščanskemu pričevanju odpirajo nova področja.

Svetopisemske družbe potrjujejo, da Sveto pismo pripada vsem cerkvam, in priznavajo, da doktrinalno razlaganje Svetega pisma pripada njim.

Svetopisemske družbe so izraz združenosti Božjih ljudi, ki si medsebojno pomagajo. Ta pomoč na primer vključuje duhovne darove, znanje, denar, čas, talente in tehnologijo.

Svetopisemske družbe uporabljajo zdrava poslovna načela, da bi dosegle največjo učinkovitost in zmogljivost svoje službe. Vendar je njihov končni cilj uresničitev Jezusovega velikega poslanstva.

## **Svetopisemske družbe: kaj delamo**

Svetopisemske družbe verjamejo, da je Sveto pismo namenjeno vsem ljudem. V preteklosti se je delo svetopisemskih družb osredotočalo na to, da bi bilo Sveto pismo na voljo in da bi bila njegova cena sprejemljiva. To vključuje tako založniške programe – prevajanje, tiskanje in distribucija – kakor programe za zbiranje prostovoljnih prispevkov, ki pripomorejo, da se to lahko zgodi.

Svetopisemske družbe pa so spoznale, da je oskrbovanje z natisnjenim besedilom, tudi če je še tako dobro predstavljeno, samo del njihove naloge. Da bi dosegle čimbolj učinkovito in smiselno distribucijo, svetopisemske družbe priznavajo potrebo po uporabi vseh medijskih oblik, da bi v cerkvah in javnih prostorih spodbudile in omogočale srečanje s svetopisemskim besedilom. To počnejo s prepričanjem, da se Božja beseda nikoli ne vrne, ne da bi uspela v tem, za kar jo je Bog poslal (Izaija 55,10–11).

## **Svetopisemske družbe: kako sodelujemo**

Svetopisemske družbe delujejo kot združenje partnerjev, ki služijo drug drugemu in ki skupaj služijo cerkvam v duhu, v kakršnem nam služi Kristus. To medsebojno služenje opisuje Pavel v svojem pismu Filipljanom: “Naj nobeden ne gleda samo nase, temveč tudi na druge. To mislite v sebi, kar je tudi v Kristusu Jezusu.” (Pismo Filipljanom 2,4–5 SSP)

Pri skupnem delu se svetopisemske družbe trudijo za odprte odnose, medsebojno odgovornost in odgovorno rabo sredstev, ki jim jih je dal Bog. Svetopisemske družbe so že od začetka sodelovale kot družina. Izhajale so iz različnih okolij in imele različne duhovne darove; medsebojno so se krepile in si dajale vizijo, da bi skupaj lahko nadaljevale svoje delo.

Leta 1946 je to sodelovanje dobilo tudi jasneje izraženo strukturo, ko so posamezne narodne svetopisemske družbe ustanovile Združene svetopisemske družbe (United Bible Societies) – globalno mrežo s strukturami, ki naj bi jim pomagale delovati učinkoviteje tako na narodni kot na mednarodni ravni.

Strukture ZSD omogočajo uresničevanje treh medsebojno povezanih funkcij:

## **a. Vodstvo**

Vodstvo navdihuje in spodbuja organizacijo, da bi izpolnjevala svojo nalogo, določa strategije, združuje ljudi in koncepte ter odgovarja na izzive in nevarnosti, s katerimi se sooča organizacija. Za to skrbijo odbori ZSD (UBS Boards), komiteji (UBS Committees) in Svetovno vrhovno vodstvo (Global Senior Management Team).

## **b. Upravljanje**

Upravna telesa postavljajo ključna pravila, določajo dodeljevanje sredstev in nadzirajo skupno delovanje ter skladnost s standardi članstva. To funkcijo opravljajo skupine predstavnikov, ki jih izvolijo družbe članice ZSD, da bi jih zastopale kot odbori in komiteji, v skladu s strateškimi smernicami, ki so jih začrtale družbe članice ob srečanju na svetovni skupščini.

## **c. Operativno vodenje**

Funkcije operativnega vodenja pokrivajo administrativne in strokovne službe za družbe članice. Te službe vključujejo operativno vodenje dela v deželah, kjer ni ustanovljene svetopisemske družbe članice. Te funkcije izvršujejo posamezne družbe članice in službene enote ZSD.

Svetopisemske družbe skupaj molijo, da bodo kot sad njihovih skupnih naporov ljudje z vseh koncev sveta sprejeli Božjo Besedo in videli resnično Luč v Jezusu Kristusu, ki sije za vsakogar (Evangelij po Janezu 1,9).

## **Oprelitev ciljev**

Svetovna skupnost narodnih svetopisemskih družb se združuje v Združene svetopisemske družbe z namenom, da bi se družbe medsebojno posvetovale, se podpirale in delovale za uresničenje skupne naloge, ki je

čimbolj učinkovito in smiselno razširjati Sveto pismo in pomagati ljudem do živega stika z Božjo besedo.

Svetopisemske družbe se trudijo, da bi uresničevale svojo nalogo v partnerstvu in sodelovanju z vsemi krščanskimi cerkvami in cerkvenimi organizacijami.

(Ta dokument je bil sprejet na svetovni skupščini Združenih svetopisemskih družb leta 2000 v Midrandu, v Južni Afriki.)